



DE LOS CONDENADOS

creació i direcció

SERGI FÀUSTINO

EL CREADOR DE L'ESPECTACLE



Sergi Fäustino

(Barcelona, 1972). Intèrpret i creador escènic.

Ha estudiat a la School for New Dance Development d'Amsterdam (Holanda) i ha treballat amb La Fura dels Baus, Sol Picó, Carles Santos, Carmelo Salazar i Rosa Muñoz, entre d'altres.

CREACIONS 2003 *Nutritivo* / 2004 *La historia de M^a Engracia Morales* / 2005 *El Cremáster de los Cojones* / 2006 *f.r.a.n.z.p.e.t.e.r.*, Teatre Lliure / 2007 *De los condenados*, Teatre Lliure.

ELS ESPECTACLES

Las putas destrjen el ombre

Solo de 20 minuts que podria ser definit com una investigació en les qualitats del moviment. Ja té els seus anys... Estrenat i produït al Muiderpoort Theatre d'Amsterdam.

2003 *Nutritivo*

Solo-performance sobre sang, morcilles, *black metal* i cotxes preparaos. Hi ha una mica de tot: dansa, text, gastronomia... Se n'ha parlat una mica però no n'hi ha per tant. Estrenat a la Sala Conservas.



2004 *La historia de M^a Engracia Morales*

Espectacle per a una actriu de 78 anys i dos actors de 32 sobre la vellesa. Estrenat i produït al Sitges Teatre Internacional-Creació Contemporània. Va obtenir el premi a l'espectacle més innovador de la Feria de Teatro y Danza de Huesca 2005.



2005 *El Cremáster de los cojones*

Espectacle integrat per unes accions que són una mala còpia d'una *performance* postmoderna i per una revista on s'explica què es vol dir i s'invita el públic/lector a pensar sobre el tema. Estrenat al Mercat de les Flors. Coproduït pel Mercat de les Flors i MOM-EI Vivero.



2006 *f.r.a.n.z.p.e.t.e.r.*

Espectacle que ha anat evolucionant fins a convertir-se en una trobada d'amics o coneguts en la qual es parla de la vida i l'obra de Franz Schubert, es veu vi i s'escolta una selecció dels seus *lieder*. Estrenat al Teatre Lliure i coproduït pel Teatre Lliure i MOM-EI Vivero.



2007 *De los condenados*

Una exploració sobre el present narratiu teatral: dues persones es troben ara i aquí, a l'Espai Lliure, en directe.



ALGUNES RESPOSTES VISIBLES

SERGI FÄUSTINO

Vaig néixer a Barcelona, el 13 de desembre de 1972, en una família de classe mitjana.

No tinc formació teatral. He après a l'escola de la vida i en els tres anys a la SNDD (School for New Dance Development), que és una escola de dansa i creació d'Amsterdam. Per a la meva feina, però, he dir que el fet de venir de la dansa/moviment m'ha fet considerar el fet escènic des d'una perspectiva totalment oberta pel que fa a formats i idees.

La meva generació es defineix per un sentiment d'odi cap a Ramon Trecet.

Puc dir que hi ha pel·lícules que m'agraden, com per exemple *Gummo*, d'Harmony Corinne, *Tampopo*, de Juzo Itami o *Harold and Maude*, de Hal Ashby; i puc dir que hi ha directors que m'agraden pel total de la seva obra,

com ara Buñuel, Miike, Berlanga, Cassavetes, Matsumoto, Ozu o el meu últim descobriment: João Cesar Monteiro.

Sánchez Dragó deia que ell només llegia assaig i biografies, perquè les novel·les es van inventar per entretenir les mestresses de casa quan no hi havia tele. La meva ànima de mestressa de casa va disfrutar molt llegint *Guia* de Dennis Cooper i *Kitchen* de Banana Yoshimoto.

Em commouen els retrats de Velázquez i les històries-il·lustracions d'Edward Gorey. Últimament escolto *soul* i *funk*.

Jo vaig començar a ballar perquè havia fet molt d'esport i tenia inquietuds "artístiques". A la dansa vaig trobar la unió d'aquestes dues vessants. El que m'ha fet evolucionar cap a la creació és la possibilitat d'exposar una sèrie d'idees.

Dir que t'agrada o no t'agrada el teatre és molt relatiu... el teatre pot ser moltes coses. Com a espectador, el que més valoro en un espectacle són la sinceritat i la personalitat.

Espero que l'espectador entri en un espai escènic amb una mentalitat oberta i que no estigui predisposat a rebre informació a través d'uns codis preestablerts.

El teatre en general és un format que no es pot mantenir per si mateix, econòmicament parlant. A partir d'aquí, suposo que la seva marginalitat és, fins a cert punt, normal.

Sincerament, no m'agrada l'adjectiu radical perquè s'ha fet servir moltes vegades per a anomenar obres o maneres de treballar que no s'ajusten als cànons que imperen en determinats moments. Pel fet d'anomenar-los radicals, se'ls ha col·locat en un extrem i, per tant, han esdevingut "extremistes". És el mateix que està fent el Partit Popular amb tots aquells que no comparteixen els seus ideals. Potser hauríem de canviar el nom del cicle i posar "liberals lliures", seria més incliusiu... En tot cas, jo no considero res de la meva feina com a radical. Intento portar les idees sobre les quals treballo fins a les últimes conseqüències. Això no és ser radical, això és ser conseqüent.

D'un intèrpret, valoro especialment la seva personalitat, que no reproduceixi un patró. I, si pot ser, que no sigui un jove amb xandall.

Per a mi, la dansa té una influència més mental que física. La dansa em manté obert. Però estic en contra de les disciplines i de les tècniques en general. Seria una incongruència per part meva reivindicar la dansa perquè em fa veure el fet escènic des d'una òptica oberta, sense autoimposar-me cap norma, i en canvi seguir al peu de la lletra una disciplina com pot ser el *release*. El que sí que faig és entrenar-me, però a títol personal. Alguns dies vaig a córrer i alguns dies faig ashtanga, que és un tipus de ioga bàsicament físic.

El Rodrigo García va dir una cosa amb la qual em vaig sentir identificat: "La

tierra para el que la trabaja". Bé, ell també estava citant algú altre, però tenia tota la raó. La majoria dels diners de les meves produccions van a parar a les persones i cada persona que treballa amb mi ha de cobrar un sou digne, independentment del que estigui acceptat com a "normal". Això vol dir que a l'hora d'escollir el número d'intèrprets no tinc en compte "el que es paga", sinó el que jo crec que ha de cobrar un intèrpret. I si això significa que només puc fer una producció amb dos actors, doncs m'espromo el cervell i la faig. Després veuré els diners que queden per a l'escenografia, si és necessària, i la resta, pel vestuari. Estic fart de veure companyies (principalment de dansa, que és el que més conec) que, quan estan començant, paguen una misèria als ballarins i, quan aconsegueixen diners per a una producció gran, se'ls gasten en una escenografia que normalment és horrorosa, en un equip de col·laboradors de l'hòstia i després contracten deu o onze ballarins i els continuen pagant una misèria a cadascun. O sigui que la companyia rep molts més diners i tothom se'n beneficia menys els ballarins.

No faig cap mena de documentació de la meva obra, només tinc un vídeo presentable de la meva primera peça. Però crec que és inútil de cara a la promoció. El problema principal és que un vídeo no reflecteix l'ambient del directe. Últimament vaig donant voltes a la idea que, en cas de voler una gravació mínimament acceptable, s'ha de fer una adaptació especial de l'obra per al vídeo.

FRAGILITAT Un punt interessant
 MODERN Quant sento aquest adjectiu, la meua tendència natural és fugir cames ajudeu-me.
 VÍDEO Una eina més.
 PLAER Està molt bé el plaer.
 MICRÒFON ¿? Una altra eina.
 CRÍTIC Persona que veu molts espectacles. De vegades està capacitat per emetre un judici amb coneixement de causa, i d'altres no.
 HUMOR De vegades és un recurs fàcil.
 MALENCONIA Tocar-se la barbeta mentre es mira l'infinit a través de la finestra d'un cafè amb un llibre de l'Aisha Miró a les mans, en un dia de pluja.
 POSTMODERN Fugir encara mes ràpid.
 ADOLESCÈNCIA Grans a la cara.
 NUESA Tinc un amic que és un gran amant de la dansa precisament per això.

PÚBLIC Som tots. Tots els que poden pagar una entrada a 20, 25 o 30 €.
 RÀBIA No es representa cridant més.
 INUTILITAT És molt relatiu aquest terme.
 POESIA Una cosa molt difícil.
 INTUÏCIÓ Un misteri meravellós.

Paraules clau en la meua feina:
 RECERCA, RISC, REALITAT i PREGUNTES, MOLTES PREGUNTES.

En el panorama escènic de Barcelona trobo a faltar varietat. En termes escènics, sóc un *homeless*.

En un escenari, cada vegada em molesta més que cridin. Tampoc no és fàcil que m'emocioni. Emocionar és una paraula molt gran. Si m'expliquen alguna cosa interessant d'una manera sincera i personal, ja en tinc prou. ■

DE LOS CONDENADOS

EL CREADOR DEL ESPECTÁCULO

Sergi Fàustino (Barcelona, 1972). Intèrprete y creador escénico. Ha estudiado en la School for New Dance Development de Amsterdam (Holanda) y ha trabajado con La Fura dels Baus, Sol Picó, Carles Santos, Carmelo Salazar y Rosa Muñoz, entre otros.
Creaciones 2003 *Nutritivo* / 2004 *La historia de M^a Engracia Morales* / 2005 *El Cremaster de los Cojones* / 2006 *f.r.a.n.z.p.e.t.e.r.* Teatre Lliure / 2007 *De los condenados*, Teatre Lliure.

LOS ESPECTÁCULOS

Las putas destrjen el ombre Solo de 20 minutos que se podría definir como una investigación de las cualidades del movimiento. Ya tiene sus añitos... Estrenado y producido en el Muiderpoort Theatre de Amsterdam.

2003 Nutritivo Solo-performance sobre sangre, morcillas, *black metal* y coches "preparaos". Hay un poco de todo: danza, texto, gastronomía... Se ha comentado un poco pero no hay para tanto. Estrenado en la Sala Conservas.

2004 La historia de M^a Engracia Morales Espectáculo para una actriz de 78 años y dos actores de 32 sobre la vejez. Estrenado y producido en el Sitges Teatre Internacional - Creació Contemporània. Obtuvo el premio al espectáculo más innovador de la Feria de Teatro y Danza de Huesca 2005.

2005 El Cremaster de los cojones Espectáculo integrado por acciones que son una mala copia de una *performance* posmoderna y por una revista en la que se cuenta qué se quiere decir y se invita al público/lector a pensar sobre el tema. Estrenado en el Mercat de les Flors. Co-producido por el Mercat de les Flors y MOM-El Vivero.

2006 f.r.a.n.z.p.e.t.e.r. Espectáculo que ha ido evolucionando hasta convertirse en un encuentro de amigos o conocidos en el que se habla de la vida y de la obra de Franz Schubert, se bebe vino i se escucha una selección de sus *lieder*. Estrenado en el Teatre Lliure y co-producido por el Teatre Lliure y MOM-El Vivero.

2007 De los condenados Una exploración sobre el presente narrativo teatral: dos personas se encuentran aquí y ahora, en el Espai Lliure, en directo.

ALGUNAS RESPUESTAS VISIBLES. SERGI FÀUSTINO

Nací en Barcelona el 13 de diciembre de 1972, en una familia de clase media.

No tengo formación teatral. He aprendido en la escuela de la vida y en los tres años en la SSND (School for New Dance Development), que es una escuela de danza y creación de Amsterdam. Aunque para mi trabajo tengo que decir que venir de la danza/movimiento me ha hecho considerar el hecho escénico desde una perspectiva totalmente abierta con respecto a formatos e ideas.

Mi generación se define por un sentimiento de odio hacia Ramon Trecet.

Puedo decir que hay películas que me gustan, como por ejemplo *Gummo*, de Harmony Corinne, *Tampopo*, de Juzo Itami o *Harold and Maude*, de Hal Ashby; y puedo decir que hay directores que me gustan por el total de su obra, como por ejemplo Buñuel, Miike, Berlanga, Cassavetes, Matsumoto, Ozu o mi último descubrimiento: João Cesar Monteiro.

Sánchez Dragó decía que él sólo leía ensayo y biografías porque las novelas se inventaron para entretener a las amas de casa de casa cuando no había tele. Mi alma de ama de casa de casa disfrutó mucho leyendo *Guía* de Dennis Cooper y *Kitchen* de Banana Yoshimoto.

Me conmueven los retratos de Velázquez y las historias-ilustraciones de Edward Gorey. Últimamente escucho *soul* y *funk*.

Empecé a bailar porque había hecho mucho deporte y tenía inquietudes "artísticas". En la danza encontré la unión de estas dos vertientes. Lo que me ha hecho evolucionar hacia la creación es la posibilidad de exponer una serie de ideas.

Decir que el teatro te gusta o no te gusta es muy relativo... El teatro puede ser muchas cosas. Como espectador, lo que más valoro en un espectáculo son la sinceridad y la personalidad.

Espero que el espectador entre en un espacio escénico con una mentalidad abierta y que no esté predisposto a recibir información a través de códigos preestablecidos.

El teatro en general es un formato que no se puede mantener por sí mismo, económicamente hablando. A partir de aquí, supongo que su marginalidad es, hasta cierto punto, normal.

Sinceramente, no me gusta el adjetivo *radical* porque se ha usado muchas veces para denominar a obras o maneras de trabajar que no se ajustan a los cánones que imperan en determinados momentos. Por el hecho de llamarlos radicales, se les ha

colocado en un extremo y, por lo tanto, han pasado a ser "extremistas". Es lo mismo que está haciendo el Partido Popular con todos aquellos que no comparten sus ideales. Quizás deberíamos cambiar el nombre del ciclo y poner "liberales libres", sería más inclusivo... En cualquier caso, yo no considero radical nada de mi trabajo. Intento llevar las ideas sobre las que trabajo hasta las últimas consecuencias. Esto no es ser radical, esto es ser consecuente.

De un intérprete, valoro especialmente su personalidad, que no reproduzca un patrón. Y, si puede ser, que no sea un joven con chándal.

Para mí la danza tiene una influencia más mental que física. La danza me mantiene abierto. Pero estoy en contra de las disciplinas y de las técnicas en general. Sería una incongruencia por mi parte reivindicar la danza porque me hace ver el hecho escénico desde una óptica abierta, sin auto-imponerme ninguna norma, y en cambio seguir al pie de la letra una disciplina como puede ser el *releaze*. Lo que sí hago es entrenarme, pero a título personal. Algunos días voy a correr y algunos días hago ashtanga, que es un tipo de yoga básicamente físico.

Rodrigo García dijo una cosa con la que me sentí identificado: "La tierra para el que la trabaja". Bien, él también estaba citando a alguien más, pero tenía toda la razón. La mayoría del dinero de mis producciones va a parar a las personas y cada persona que trabaja conmigo tiene que cobrar un sueldo digno, independientemente de lo que esté aceptado como "normal". Eso quiere decir que a la hora de escoger el número de intérpretes, no tengo en cuenta "lo que se paga", sino lo que yo creo que debe cobrar un intérprete. Y si esto significa que sólo puedo hacer una producción con dos actores, pues me expreso el cerebro y la hago. Después veré el dinero que queda para la escenografía, si es necesaria, y el resto, para el vestuario. Estoy harto de ver a compañías (principalmente de danza, que es lo que más conozco) que, cuando están empezando, pagan una miseria a los bailarines y, cuando consiguen dinero para una producción grande, se lo gastan en una escenografía que normalmente es horrorosa, en un equipo de colaboradores de la hostia y después contratan a diez u once bailarines y les siguen pagando una miseria a cada uno. O sea que la compañía recibe mucho más dinero y todo el mundo se beneficia de ello menos los bailarines.

No hago ningún tipo de documentación de mi obra, sólo tengo un video presentable

de mi primera pieza. Pero creo que es inútil de cara a la promoción. El problema principal es que un vídeo no refleja el ambiente del directo. Últimamente estoy dando vueltas a la idea de que, en caso de querer una grabación mínimamente aceptable, se debe hacer una adaptación especial de la obra para el vídeo.

FRAGILIDAD Un punto interesante.
MODERNO Cuando oigo este adjetivo, mi tendencia natural es huir a salto de mata.
VIDEO Una herramienta más.
PLACER Está muy bien el placer.
MICRÓFONO ¿? Otra herramienta.
CRÍTICO Persona que ve muchos espectá-

culos. A veces está capacitado para emitir un juicio con conocimiento de causa, y otras no.
HUMOR A veces es un recurso fácil.
MELANCOLÍA Tocarse la barbilla mientras se mira al infinito a través de la ventana de un café con un libro de Aisha Miró en las manos un día de lluvia.
POSMODERNO Huir todavía más rápido.
ADOLESCENCIA Granos en la cara.
DESNUDEZ Tengo un amigo que es un gran amante de la danza precisamente por eso.
PÚBLICO Somos todos. Todos los que pueden pagar una entrada a 20, 25 o 30€.
RABIA No se representa gritando más.
INUTILIDAD Es muy relativo este término.
POESÍA Algo muy difícil.

INTUICIÓN Un misterio maravilloso.

Palabras clave en mi trabajo: BÚSQUEDA, RIESGO, REALIDAD y PRE-GUNTAS, MUCHAS PREGUNTAS.

En el panorama escénico de Barcelona echo de menos variedad. En términos escénicos, soy un *homeless*.

En un escenario, cada vez me molesta más que griten. Tampoco es fácil que me emocione. Emocionar es una palabra muy grande. Si me cuentan algo interesante de un modo sincero y personal, ya tengo suficiente. ■

DE LOS CONDENADOS

SHOW CREATOR

Sergi Fàustino (Barcelona, 1972). Performer and stage creator. He studied at the School for New Dance Development in Amsterdam (Holland) and has worked with La Fura dels Baus, Sol Picó, Carles Santos, Carmelo Salazar and Rosa Muñoz, among others.
Creations 2003 *Nutritivo* / 2004 *La historia de M^a Engracia Morales* / 2005 *El Cremáster de los Cojones* / 2006 *f.r.a.n.z.p.e.t.e.r.*, Teatre Lliure / 2007 *De los condenados*, Teatre Lliure.

SHOWS

Las putas destrjen el ombre A 20-minute solo that could be defined as an investigation into the qualities of movement. It has been around a few years now... Premiered and produced at the Muiderpoort Theatre in Amsterdam.

2003 Nutritivo Solo performance on blood, black puddings, black metal and "souped up" cars. There is a bit of everything: dance, text, gastronomy... It has been talked about a bit but isn't such a big deal. First performed at Sala Conservas.

2004 La historia de M^a Engracia Morales Show for an actress aged 78 and two actors aged 32, about old age. First performed and produced at the Sitges Teatre Internacional-Creació Contemporània. It won the prize for most innovative show at Huesca 2005 Theatre and Dance Fair.

2005 El Cremáster de los cojones A show of actions making a poor copy of a post-modern performance plus a magazine that explains what it means and invites the audience/reader to think about the subject. First performed at Mercat de les Flors. Co-produced by Mercat de les Flors and MOM-EI Vivero.

2006 f.r.a.n.z.p.e.t.e.r. A show that has gradually evolved to become a meeting of friends or acquaintances, who talk about the life and works of Franz Schubert, drink wine and listen to a selection of his *lieder*. First performed at the Teatre Lliure and co-produced by Teatre Lliure and MOM-EI Vivero.

2007 De los condenados An exploration of theatrical narrative present: two people meet here and now, at the Espai Lliure, live.

SOME VISIBLE ANSWERS. SERGI FÀUSTINO

I was born in Barcelona on 13 December 1972, into a middle-class family.

I don't have any theatrical training. I learned in the school of life and in the three years I spent at the SNDD (School for New Dance Development), a school for dance and creation in Amsterdam. For my work, however, I have to say that the fact that I come from dance/movement has made me consider the stage event from a totally open perspective in terms of formats and ideas.

My generation is defined by a feeling of hatred towards Ramon Trecet.

I can say that there are films that I like, for example *Gummo*, by Harmony Corinne, *Tampopo*, by Juzo Itami and *Harold and Maude*, by Hal Ashby; and I can say that there I directors that I like for the whole of their output such as Buñuel, Miike, Berlanga, Cassavetes, Matsumoto, Ozu or my latest discovery: João Cesar Monteiro.

Sánchez Dragó once said he only reads essays and biographies, because novels were invented to entertain housewives when there was no television. My housewife's soul really enjoyed reading *Guía* by Dennis Cooper and *Kitchen* by Banana Yoshimoto.

I am moved by Velázquez's portraits and the stories-illustrations of Edward Gorey. Lately I listen to soul and funk.

I started dancing because I had done a lot of sport and I had "artistic" interests. In dance I found the union of these two aspects. What has made me evolve towards creation is the possibility of expounding a series of ideas.

To say that you like theatre or you don't like it is very relative... theatre can be many things. As a spectator, the things I value most in a show are sincerity and personality.

I hope spectators will enter a stage space with an open mentality and not be predisposed to receiving information through pre-established codes.

Theatre in general is a format that cannot maintain itself alone, financially speaking. From there on, I suppose that its marginal nature is, to a certain point, normal.

To be honest, I don't like the adjective radical because it has been used often to name works or ways of working that do not

fit in with the dominant canon at certain times. By calling them radical, they have been positioned at an extreme, and, therefore, they have become "extremists". It is the same thing that the Partido Popular is doing with all those people who do not share their ideas. Perhaps we ought to change the name of this cycle and call it "free liberals", it would be more inclusive... In any case, I do not consider anything in my work as radical. I try to take the ideas I work on to their ultimate consequences. That is not being radical, it is being consistent.

In performers, I especially value their personality, that they do not reproduce a pattern. And, if possible, that they are not young people in track suits.

For me, dance has a more mental than physical influence. Dance keeps me open. But I am against disciplines and techniques in general. It would be incongruent of me to defend dance because it makes me see the stage event from an open optic, without imposing any rules on myself, and in contrast follow verbatim a discipline such as *release*. What I do do is train, but it's a personal ting. Some days I go running and some days I do ashtanga, which is a basically physical type of yoga.

Rodrigo García said something with which I identified: "The earth for whoever works it". Well, he was also quoting somebody else, but he was absolutely right. Most money from my productions ends up with people and each person who works with me has to earn a dignified wage, independently of whether they are accepted as "normal". That means that when choosing the number of performers, I don't take into account "what the going rate is", but rather what I think a performer should earn. And if that means that I can only do a production with two actors, then I squeeze my brain and do it. Afterwards I'll see what money is left for the scenography, if necessary, and the rest, for the costumes. I'm fed up of seeing companies (mainly dance companies, which are what I know best) that, when beginning, pay dancers a pittance, and when they get money for a big production, they spend it all on a scenography that is usually horrendous, on a top notch team of collaborators and afterwards they hire ten or eleven dancers and continue paying them a pittance. In other words the company receives a lot of money and everyone benefits except the dancers.

I don't do any kind of documentation of my work; I only have one presentable video of my first play. But I think it is useless with regard to promotion. The main problem is that a video does not reflect the

atmosphere of live work. Lately I have been thinking about the idea that, if I want a minimally acceptable recording, a special adaptation of the work will be necessary for the video.

FRAGILITY An interesting point.

MODERN When I hear this adjective, my natural instinct is to run away.

VIDEO Just another tool.

PLEASURE Pleasure is very good.

MICROPHONE ? Another tool.

CRITIC A person who sees a lot of shows. Sometimes qualified to issue a verdict and at others don't know what they are talking about.

HUMOUR Sometimes an easy recourse.

MELANCHOLY Touching your chin while staring into space through a café window with an Aisha Miró book in your hands, on a rainy day.

POSTMODERN Run away even faster.

ADOLESCENCE Spots on your face.

NUDITY I have a friend who is a great lover of dance for precisely that.

AUDIENCE All of us. All those who can pay an entry fee of 20, or 25 or 30 €.

RAGE Not represented by shouting more.

USELESSNESS A very relative term.

POETRY A very difficult thing.

INTUITION A marvellous mystery.

Key words in my work: SEARCH, RISK, REALITY and QUESTIONS, LOTS OF QUESTIONS.

I find Barcelona's stage scene lacking in variety. In stage terms, I am homeless.

On a stage, I am increasingly bothered by shouting. Nor is it easy for me to be moved emotionally. Emotionally is a very big word. If something interesting is explained to me in a sincere and personal way, that's enough for me. ■